



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 59

11. augusta 2016

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 291/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7973 – Gerdau/Sumitomo/JV) ⁽¹⁾	1
2016/C 291/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8093 – EQT/Bilfinger Real Estate Solutions and Bilfinger Efficiency) ⁽¹⁾	1
2016/C 291/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8081 – Triton/Voith Industrial Services) ⁽¹⁾	2
2016/C 291/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8095 – Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 291/05	Výmenný kurz eura	3
2016/C 291/06	Rozhodnutie Komisie z 9. augusta 2016 o vymenovaní niektorých členov vedeckej rady Európskej rady pre výskum	4

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2016/C 291/07	Oznámenie o opätovnom otvorení antidumpingového prešetrovania týkajúceho sa dovozu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom na Taiwane	7
---------------	---	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2016/C 291/08	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.8140 – Kion/Dematic) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	17
2016/C 291/09	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.8154 – Alpiq/GETEC Energie/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	18

INÉ AKTY

Európska komisia

2016/C 291/10	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7973 – Gerdau/Sumitomo/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 291/01)

Dňa 2. augusta 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M7973. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8093 – EQT/Bilfinger Real Estate Solutions and Bilfinger Efficiency)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 291/02)

Dňa 1. augusta 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8093. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8081 – Triton/Voith Industrial Services)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 291/03)

Dňa 3. augusta 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8081. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8095 – Ferrari Financial Services/FCA Bank/FFS JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 291/04)

Dňa 2. augusta 2016 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8095. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

10. augusta 2016

(2016/C 291/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1184	CAD	Kanadský dolár	1,4557
JPY	Japonský jen	113,09	HKD	Hongkongský dolár	8,6748
DKK	Dánska koruna	7,4384	NZD	Novozélandský dolár	1,5418
GBP	Britská libra	0,85541	SGD	Singapurský dolár	1,4968
SEK	Švédská koruna	9,4811	KRW	Juhokórejský won	1 223,53
CHF	Švajčiarsky frank	1,0923	ZAR	Juhoafrický rand	14,8482
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,4169
NOK	Nórska koruna	9,2571	HRK	Chorvátska kuna	7,4827
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 627,55
CZK	Česká koruna	27,025	MYR	Malajzijský ringgit	4,4624
HUF	Maďarský forint	310,41	PHP	Filipínske peso	52,130
PLN	Poľský zlotý	4,2684	RUB	Ruský rubel	72,0826
RON	Rumunský lei	4,4585	THB	Thajský baht	38,859
TRY	Turecká líra	3,3030	BRL	Brazílsky real	3,4911
AUD	Austrálsky dolár	1,4450	MXN	Mexické peso	20,4917
			INR	Indická rupia	74,5310

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE
z 9. augusta 2016
o vymenovaní niektorých členov vedeckej rady Európskej rady pre výskum
(2016/C 291/06)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2013/743/EÚ z 3. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje osobitný program na vykonávanie programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES a 2006/975/ES⁽¹⁾, a najmä jeho článok 7 ods. 1,

keďže:

- (1) Rozhodnutím C(2013) 8915⁽²⁾ [následne zmeneným rozhodnutím C(2015) 788⁽³⁾] Komisia zriadila Európsku radu pre výskum (ďalej len „ERC“) na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 ako prostriedok vykonávania opatrení v rámci časti I „Excelentná veda“ týkajúcich sa osobitného cieľa „Európska rada pre výskum (ERC)“ uvedeného v článku 3 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2013/743/EÚ.
- (2) ERC sa skladá z nezávislej vedeckej rady stanovenej článkom 7 rozhodnutia 2013/743/EÚ a špecializovanej realizačnej štruktúry stanovenej v článku 8 uvedeného rozhodnutia.
- (3) V zmysle článku 2 ods. 1 rozhodnutia C(2013) 8915 pozostáva vedecká rada z predsedu ERC a 21 členov.
- (4) V zmysle článku 7 ods. 1 tretieho pododseku rozhodnutia 2013/743/EÚ sú členovia vedeckej rady vymenúvaní na funkčné obdobie maximálne štyroch rokov, ktoré je možné jedenkrát obnoviť. Mali by byť vymenovaní takým spôsobom, aby sa zaručila kontinuita práce vedeckej rady.
- (5) Dvaja členovia vedeckej rady sa svojej funkcie vzdali a je potrebné ich nahradiť.
- (6) V zmysle článku 7 ods. 1 druhého pododseku rozhodnutia Rady 2013/743/EÚ vymenúva členov vedeckej rady Komisia na základe nezávislého a transparentného postupu na ich určenie, na ktorom sa dohodne vedecká rada a ktorý zahŕňa konzultáciu s vedeckou obcou a predloženie správy Európskemu parlamentu a Rade. Na tento účel bola zriadená stála komisia, ktorá má vyberať budúcich členov vedeckej rady. Výberová komisia vypracovala pre Komisiu odporúčania o vymenovaní členov vedeckej rady, ktoré boli prijaté,

SA ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Profesor Kurt MEHLHORN sa vymenúva za člena vedeckej rady ERC na prvé funkčné obdobie, ktoré sa skončí 30. júna 2020.

Profesor Nektarios TAVERNARAKIS sa vymenúva za člena vedeckej rady ERC na prvé funkčné obdobie, ktoré sa skončí 30. júna 2020.

Článok 2

Členovia vedeckej rady ERC sú uvedení v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 965.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie C(2013) 8915 z 12. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum (Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 23).

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie C(2015) 788 zo 17. februára 2015, ktorým sa mení rozhodnutie C(2013) 8915, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum (Ú. v. EÚ C 58, 18.2.2015, s. 3).

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. júla 2016.

V Bruseli 9. augusta 2016

Za Komisiu
Carlos MOEDAS
člen Komisie

PRÍLOHA

Členovia vedeckej rady ERC

Meno a inštitúcia	Koniec funkčného obdobia
Klaus BOCK, Dánska národná nadácia pre výskum	31. decembra 2016
Margaret BUCKINGHAM, Pasteurov inštitút, Paríž	30. júna 2019
Christopher CLARK, Cambridgeská univerzita	31. decembra 2019
Athene DONALD, Cambridgeská univerzita	31. decembra 2016
Barbara ENSOLI, Istituto Superiore di Sanità (Národný inštitút zdravia), Rím	31. decembra 2016
Nuria Sebastian GALLES, Univerzita Pompeu Fabra, Barcelona	31. decembra 2016
Michael KRAMER, Inštitút Maxa Plancka pre rádioastronómiu, Bonn	30. júna 2019
Tomáš JUNGWIRTH, Akadémia vied Českej republiky	31. decembra 2018
Matthias KLEINER, Technická univerzita v Dortmunde	31. decembra 2016
Éva KONDOROSI, Maďarská akadémia vied	31. decembra 2016
Kurt MEHLHORN, Inštitút Maxa Plancka pre informatiku, Saarbrücken	30. júna 2020
Barbara ROMANOWICZ, Seizmologické laboratórium v Berkeley	31. decembra 2019
Mart SAARMA, Helsinská univerzita	31. decembra 2016
Nils Christian STENSETH, Osloská univerzita	31. decembra 2017
Martin STOKHOF, Amsterdamská univerzita	31. decembra 2017
Nektarios TAVERNARAKIS, Institute of Molecular Biology and Biotechnology, Foundation for Research and Technology – Hellas (Inštitút molekulárnej biológie a biotechnológie, Nadácia pre výskum a technológiu – Hellas)	30. júna 2020
Janet THORNTON, European Bioinformatics Institute (EMBL-EBI) European Molecular Biology Laboratory (Európsky inštitút bioinformatiky, Európske laboratórium molekulárnej biológie)	31. decembra 2018
Isabelle VERNOS, Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats (Katalánsky inštitút výskumu a pokročilých štúdií), Barcelona	30. júna 2019
Reinhilde VEUGELERS, Katolícka univerzita v Leuvene	31. decembra 2016
Michel WIEVIORKA, Centrum pre sociologické analýzy a intervencie, Paríž	31. decembra 2017
Fabio ZWIRNER, Padovská univerzita	31. decembra 2018

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o opätovnom otvorení antidumpingového prešetrovania týkajúceho sa dovozu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom na Taiwane

(2016/C 291/07)

Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bola doručená žiadosť podľa článku 12 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), aby prešetrila, či antidumpingové opatrenia uložené na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom na Taiwane mali vplyv na ceny vývozu, ďalšieho predaja alebo následného predaja v Únii.

1. Žiadosť o opätovné absorpčné prešetrovanie

Žiadosť podalo 28. júna 2016 Európske združenie výrobcov ocele („Eurofer“) (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 25 % celkovej výroby plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena v Únii.

2. Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania

Výrobkom, ktorý je predmetom prešetrovania, sú ploché valcované výrobky z nehrdzavejúcej ocele, ktoré nie sú inak spracované než valcovaním za studena (úberom za studena), ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 a 7220 20 89, s pôvodom na Taiwane (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1429 z 26. augusta 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane⁽²⁾.

4. Dôvody na opätovné absorpčné prešetrovanie

Žiadateľ predložil dostatočné dôkazy o tom, že po pôvodnom období prešetrovania a pred uložením antidumpingových ciel na dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ako aj po ňom, sa vývozné ceny znížili. Týmto boli znemožnené zamýšľané nápravné účinky platných opatrení. Dôkazy uvedené v žiadosti naznačujú, že pokles v cenách nemožno vysvetliť zmenami v cenách surovín, nákladoch na energiu, nákladoch práce, colných sadzbách alebo vo výmenných kurzoch.

Okrem toho žiadateľ poskytol dôkazy o tom, že dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, naďalej pokračoval do Únie v značných objemoch.

5. Postup

Keďže Komisia po tom, ako informovala členské štáty a Taiwan, stanovila, že žiadosť bol podaná výrobným odvetvím Únie alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy absorpcie, opätovne týmto otvára prešetrovanie v súlade s článkom 12 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51, nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 224, 27.8.2015, s. 10.

5.1. **Opätovné prešetrovanie vývozcov a vyvážajúcich výrobcov**

5.1.1. *Postup pri výbere vývozcov a vyvážajúcich výrobcov na Taiwane, ktorí sa majú opätovne prešetriť*

a) Výber vzorky

Vzhľadom na možný veľký počet vývozcov a vyvážajúcich výrobcov na Taiwane (ďalej len „dotknutá krajina“), ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť opätovné absorpčné prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet vývozcov a vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa majú opätovne prešetriť, na primeraný počet vybraním vzorky (tento proces sa nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci vývozcovia a vyvážajúci výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je určené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojich spoločnostiach požadované v prílohe I k tomuto oznámeniu. V rovnakej lehote majú tieto strany informovať Komisiu, či žiadajú o prehodnotenie normálnej hodnoty v zmysle článku 12 ods. 5 základného nariadenia. V prípade, že opätovné absorpčné prešetrovanie zahŕňa prehodnotenie normálnych hodnôt, možno nariadiť, aby dovozy podliehali registrácii v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia, kým nebude známy výsledok opätovného prešetrovania.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vývozcov a vyvážajúcich výrobcov, osloví aj orgány dotknutej krajiny a môže osloviť aj všetky známe združenia vývozcov a vyvážajúcich výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je určené inak.

Ak je potrebný výber vzorky, vývozcov a vyvážajúcich výrobcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty, pričom sa berie do úvahy vzorka a individuálne preskúmanie v rámci pôvodného prešetrovania. Všetkým známym vývozcom a vyvážajúcim výrobcom, orgánom dotknutej krajiny a združeniam vývozcov a vyvážajúcich výrobcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky, a to v prípade potreby prostredníctvom orgánov dotknutej krajiny.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho opätovného prešetrovania, zašle dotazníky vývozcom a vyvážajúcim výrobcom zaradeným do vzorky, všetkým známym združeniam vývozcov a vyvážajúcich výrobcov a orgánom dotknutej krajiny.

Všetci vývozcovia a vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky budú musieť predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je určené inak. Strany, ktoré požiadali o prehodnotenie normálnej hodnoty a boli vybrané do vzorky, poskytnú v rovnakej lehote úplné informácie o normálnych hodnotách, riadne podložené dôkazmi.

Bez toho, aby bolo dotknuté prípadné uplatňovanie článku 18 základného nariadenia, spoločnosti, ktoré súhlasili so svojím prípadným zaradením do vzorky, ale neboli do nej vybrané, sa budú považovať za spolupracujúce (ďalej len „spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia nezaradení do vzorky“).

5.2. **Prešetrovanie neprepojených dovozcov ⁽¹⁾**

Neprepojení dovozcovia výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z dotknutej krajiny do Únie sa vyzývajú, aby sa zúčastnili na tomto opätovnom prešetrovaní.

(1) Do vzorky môžu byť zaradení iba dovozcovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami. Dovozcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia v súvislosti s týmito vyvážajúcimi výrobcami vyplniť prílohu I k dotazníku. V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané treťou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558). Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou tieto vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švager a švagriná. V súlade s článkom 5 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilá na právne úkony (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto konanie týka, a s cieľom dokončiť opätovné prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí sa majú opätovne prešetriť, na primeraný počet vybraním vzorky (tento postup sa nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je určené inak, a to tak, že Komisii poskytnú informácie o svojej spoločnosti, resp. spoločnostiach požadované v prílohe II k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, môže osloviť aj všetky známe združenia dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je určené inak.

Ak je potrebný výber vzorky, dovozcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom opätovného prešetrovania, v Únii, ktorý možno primerane prešetriť v rámci stanovenej lehoty. Všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov Komisia oznámi spoločnosti, ktoré boli vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely svojho opätovného prešetrovania, zašle dotazníky neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam dovozcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky, pokiaľ nie je určené inak.

5.3. *Iné písomné podania*

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je určené inak.

5.4. *Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie*

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie by mala byť podaná písomne a mali by sa v nej uvádzať dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskôr sa žiadosti o vypočutie musia predkladať v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

5.5. *Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondenciu*

Na informácie predkladané Komisii na účely prešetrovaní na ochranu obchodu sa nevzťahujú autorské práva. Zainteresované strany si musia pred tým, ako Komisii predložia informácie a/alebo údaje, na ktoré sa vzťahujú autorské práva tretej strany, od držiteľa autorských práv vyžiadať osobitné povolenie, v ktorom sa výslovne povoľuje, aby: a) Komisia mohla používať dané informácie a údaje na účely konania na ochranu obchodu a b) sa dané informácie a/alebo údaje mohli poskytnúť stranám zainteresovaným na tomto opätovnom prešetrovaní tak, aby im bolo umožnené uplatnenie práv na obhajobu.

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôvernú, sa označia ako *Limited* ⁽¹⁾.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako *Limited*, sa požaduje, aby v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia predložili zhrnutie týchto informácií, ktoré nemá dôverný charakter a ktoré bude označené ako *For inspection by interested parties*. Toto zhrnutie by malo byť dostatočne podrobné, aby umožnilo primerane pochopiť podstatu predložených dôverných informácií. Ak zainteresovaná strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepredloží ich zhrnutie, ktoré nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, nemusí sa na takéto informácie prihliadať.

⁽¹⁾ Dokument označený ako *Limited* je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Zainteresované strany sa vyzývajú, aby všetky podania a žiadosti predkladali prostredníctvom e-mailu vrátane naskenovaných splnomocnení a osvedčení, s výnimkou rozsiahlych odpovedí, ktoré sa predkladajú na nosičoch CD-ROM alebo DVD osobne alebo doporučenou zásielkou. Použitím e-mailu zainteresované strany vyjadrujú súhlas s pravidlami platiacimi pre elektronické podania uvedenými v dokumente „KOREŠPONDENCIA S EURÓPSKOU KOMISIOU V PRÍPADOCH TÝKAJÚCICH SA OCHRANY OBCHODU“ uverejnenom na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresované strany musia uviesť svoje meno (názov), adresu, telefónne číslo a platnú e-mailovú adresu a mali by zabezpečiť, aby bola uvedená e-mailová adresa funkčným oficiálnym pracovným e-mailom, ktorý sa denne kontroluje. Po poskytnutí kontaktných údajov bude Komisia komunikovať so zainteresovanými stranami iba prostredníctvom e-mailu, pokiaľ vyslovene nepožiadajú o doručenie všetkých dokumentov Komisie inými komunikačnými prostriedkami alebo ak si povaha dokumentov, ktoré sa majú zaslať, nevyžaduje použitie doporučenej zásielky. Ďalšie pravidlá a informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou vrátane zásad, ktoré sa vzťahujú na podania prostredníctvom e-mailu, nájdú zainteresované strany v už spomínaných pokynoch o komunikácii so zainteresovanými stranami.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: TRADE-SSCR-TW-ABSORPTION@ec.europa.eu.

6. Odmietnutie spolupráce

V prípadoch, ak niektorá zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v príslušných lehotách, alebo významnou mierou bráni v opätovnom prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 18 základného nariadenia dospieť k pozitívnym alebo negatívnym zisteniam na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zainteresovaná strana nespupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne, a zistenia sa preto v súlade s článkom 18 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Neposkytnutie odpovede v elektronickej podobe sa nepovažuje za odmietnutie spolupráce, pokiaľ zainteresovaná strana preukáže, že poskytnutie odpovede v požadovanej forme by jej spôsobilo ďalšiu neprimeranú záťaž alebo ďalšie neprimerané výdavky. Zainteresovaná strana by sa mala okamžite obrátiť na Komisiu.

7. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie v obchodných konaniach. Úradník pre vypočutie je kontaktnou osobou medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o prístup k spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivkej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovanej strany na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala predložiť písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatkovej fázy opätovného prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskôr sa žiadosti o vypočutie musia predkladať v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie takisto poskytne príležitosti na vypočutie s účasťou strán, na ktorom bude možné predniesť rôzne stanoviská a protiargumenty k otázkam týkajúcim sa okrem iného dumpingu a ujmy.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Harmonogram opätovného prešetrovania

V súlade s článkom 12 základného nariadenia sa opätovné prešetrovanie skončí do 9 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

9. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto opätovného prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

PRÍLOHA I

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Verzia <i>Limited</i> ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzia <i>For inspection by interested parties</i> |
- (zaškrtnite príslušné políčko)

OPĀTOVNÉ ABSORPČNÉ PREŠETROVANIE ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ TÝKAJÚCICH SA DOVOZU PLOCHÝCH VÝROBKOV Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE VALCOVANÝCH ZA STUDENA S PŮVODOM V TAIWANE

INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY VÝVOZCOV A VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV Z TAIWANE

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre vývozcov a vyvážajúcich výrobcov ⁽²⁾ na Taiwane pri poskytnutí informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.1 oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia *Limited* (dôverná verzia), ako aj verzia *For inspection by interested parties* (verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany), by mali byť zaslané späť Komisii, ako sa to stanovuje v oznámení o začatí preskúmania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te obrat spoločnosti v jej účtovnej mene za pôvodné obdobie prešetrovania (OP) (od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013), ako aj za obdobie opätovného absorpčného prešetrovania (OAP) (od 1. júla 2015 do 30. júna 2016), dosiahnutý predajom (predaj na vývoz do Únie ⁽³⁾, domáca spotreba a predaj na vývoz do iných krajín, než sú členské štáty Únie, za každú takú krajinu osobitne a spolu) plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovanej za studena podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu a menu.

	Pôvodné obdobie prešetrovania		Obdobie opätovného absorpčného prešetrovania	
	Tony	Hodnota v účtovnej mene [uved'te použitú menu]	Tony	Hodnota v účtovnej mene [uved'te použitú menu]
Objem výroby				
Priamy predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, vyrobeného vašou spoločnosťou, na vývoz do Únie ⁽¹⁾ za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu				

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Vývozca je obchodník alebo stredisko služieb, ktoré vyváža výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, zakúpený od výrobcu; vyvážajúci výrobca je výrobca výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ktorý má aspoň zariadenie na valcovanie za studena, ktorý tento výrobok priamo vyváža alebo ho predáva obchodníkovi alebo stredisku služieb na vývoz.

⁽³⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

	Pôvodné obdobie prešetrovania		Obdobie opätovného absorpcného prešetrovania	
	Tony	Hodnota v účtovnej mene [uvedte použitú menu]	Tony	Hodnota v účtovnej mene [uvedte použitú menu]
Priamy predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, zakúpeného od tretej strany, na vývoz do Únie ⁽¹⁾ za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu				
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania na taiwanskom trhu, vyrobeného vašou spoločnosťou, na domácu spotrebu				
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania na taiwanskom trhu, zakúpeného od tretej strany, na domácu spotrebu				
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania na taiwanskom trhu, zakúpeného od tretej strany, na vývoz do Únie				
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania na taiwanskom trhu, vyrobeného vašou spoločnosťou, na vývoz do Únie				
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania na taiwanskom trhu, vyrobeného vašou spoločnosťou na vývoz do krajín, ktoré nie sú členmi Únie				
Predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania na taiwanskom trhu, zakúpeného od tretej strany, na vývoz do krajín, ktoré nie sú členmi Únie				
Priamy predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, vyrobeného vašou spoločnosťou, na vývoz do krajín, ktoré nie sú členmi Únie (osobitne a spolu)				

⁽¹⁾ Priamy predaj výrobku na vývoz do Únie realizovaný vývozcom/vyvážajúcim výrobcom alebo jeho prepojenou stranou, pri ktorom je možné jasne zdokumentovať, že výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, bol vyvezený do Únie.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ ⁽¹⁾

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie či obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

⁽¹⁾ V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané tretou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558). Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, iba ak majú medzi sebou tieto vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagrína. V súlade s článkom 5 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilá na právne úkony (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

Definujte činnosti vašej spoločnosti (výrobca alebo stredisko služieb alebo obchodník)	
Aký hlavný vstup používa vaša spoločnosť pri výrobe výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania?	
Má vaša spoločnosť zariadenie na premenu zvitkov valcovaných za tepla (vrátane č. 1) na zvitky valcované za studena (napr. valcovacia stolica, valcovacia stolica typu Sendzimir)?	
Má vaša spoločnosť zariadenie na prevalcovanie (používané na ďalšie zníženie hrúbky zvitkov valcovaných za studena)?	

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uvedte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

Ak je vaša spoločnosť vyvážajúcim výrobcom, požadujete prehodnotenie vašej normálnej hodnoty?	
---	--

5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri opätovnom prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich vývozcov a vyvážajúcich výrobcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

PRÍLOHA II

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Verzia <i>Limited</i> ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzia <i>For inspection by interested parties</i>
(zaškrtnite príslušné políčko) |

OPĀTOVNÉ ABSORPČNÉ PREŠETROVANIE ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ TÝKAJÚCICH SA DOVOZU PLOCHÝCH VÝROBKOV Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE VALCOVANÝCH ZA STUDENA S PŔVODOM V TAIWANE

INFORMÁCIE NA ÚČELY VÝBERU VZORKY NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre neprepojených dovozcov pri poskytnutí informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú podľa bodu 5.2 oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia *Limited* (dôverná verzia), ako aj verzia *For inspection by interested parties* (verzia na nahliadnutie pre zainteresované strany), by mali byť zaslané späť Komisii, ako sa to stanovuje v oznámení o začatí preskúmania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uved'te tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uved'te celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), obrat a hmotnosť alebo objem dovozu do Únie ⁽²⁾ a ďalšieho predaja na trhu Únie po dovoze z Taiwanu, pokiaľ ide o ploché výrobky z nehrdzavejúcej ocele valcované za studena podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania, za pôvodné obdobie prešetrovania (OP) (od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013), ako aj za obdobie opätovného absorpčného prešetrovania (OAP) (od 1. júla 2015 do 30. júna 2016), a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu.

	Pôvodné obdobie prešetrovania		Obdobie opätovného absorpčného prešetrovania	
	Tony	Hodnota v eurách (EUR)	Tony	Hodnota v eurách (EUR)
Celkový obrat vašej spoločnosti				
Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie				
Ďalší predaj výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, po dovoze z Taiwanu, na trhu Únie				

⁽¹⁾ Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ⁽¹⁾

Presne opíšte činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domacom trhu) výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Takéto činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, alebo jeho spracovanie či obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. OSVEDČENIE

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou svojich priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri opätovnom prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespolupracujúcich dovozcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

⁽¹⁾ V súlade s článkom 127 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, sa dve osoby považujú za prepojené, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými obchodnými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) tretia strana priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe aspoň 5 % hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo ovládané tretou osobou; g) spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558). Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, iba ak majú medzi sebou tieto vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. V súlade s článkom 5 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie, „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba a akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva spôsobilá na právne úkony (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.8140 – Kion/Dematic)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 291/08)

1. Komisii bolo 1. augusta 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Kion (Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Dematic (Luxembursko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Kion: výroba vysokozdvížných vozíkov, skladových zariadení a iných priemyselných vozíkov. Kion ponúka elektrické, naftové a LPG vysokozdvížné vozíky, skladové manipulačné zariadenia, plošinové vozíky a traktory, ako aj použité vozíky. Okrem toho ponúka záručné a pozáručné služby vrátane opráv, údržby, kompletného servisu a školení obsluhy, ďalej systém riadenia zásob, systém na kontrolu dopravy a vozidiel a správu vozového parku, ako aj skladovacie systémy a systémy RFID. Prostredníctvom podniku Egemin Kion ponúka aj riešenia automatizácie dodávateľského reťazca.
 - Dematic: návrhy, výroba, integrácia a údržba radu automatizovaných systémov, ktoré sa používajú na skladovanie a distribúciu. Tieto automatizované systémy zvyšujú efektívnosť skladov a distribučných reťazcov pomocou automatickej manipulácie s materiálom. Podnik Dematic sídli v Luxembursku a pôsobí po celom svete.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8140 – Kion/Dematic na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.8154 – Alpiq/GETEC Energie/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 291/09)

1. Komisii bolo 2. augusta 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Alpiq AG, v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom Alpiq Holding AG („Alpiq“, oba Švajčiarsko), a podnik GETEC Energie AG („GETEC“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom („JV“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Alpiq je dodávateľom energie, ktorý pôsobí v celej Európe,
 - GETEC je poskytovateľom energetických služieb so zameraním na dodávky elektriny a plynu, ako aj na služby súvisiace s trhom s energiou. GETEC pôsobí hlavne v Nemecku a Rakúsku,
 - JV bude poskytovať správne služby a služby zákazníkom v niekoľkých európskych krajinách, ktoré súvisia s trhom s energiou.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec možno posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8154 – Alpiq/GETEC Energie/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2016/C 291/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE ZMENY V SÚLADE S ČLÁNKOM 53 ODS. 2 PRVÝM PODODSEKOM NARIADENIA (EÚ) Č. 1151/2012

„ACEITE DE TERRA ALTA“/„OLI DE TERRA ALTA“

EÚ č.: ES-PDO-0105-01382 – 5.10.2015

CHOP (X) CHZO ()

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

Consejo Regulador de la DOP Aceite de Terra Alta [Regulačná rada pre chránené označenie pôvodu „Aceite de Terra Alta“]

C/Povet de la Plana, s/n

43780 Gandesa

TARRAGONA

ESPAÑA

Tel. +34 977420474

Webová stránka: www.dopoliterraalta.com

E-mail: info@dopoliterraalta.com.

Regulačná rada pre chránené označenie pôvodu „Aceite de Terra Alta“ pozostáva zo všetkých výrobcov a spracovateľov oleja, na ktorých sa vzťahuje CHOP „Aceite de Terra Alta“ alebo „Oli de Terra Alta“, a má oprávnený záujem predložiť túto žiadosť o zmenu.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Španielsko.

3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka

— Názov výrobku

— Opis výrobku

— Zemepisná oblasť

— Dôkaz o pôvode

— Spôsob výroby

— Súvislosť

— Označovanie

— Iné (balenie, kontrolný orgán a logo).

4. Typ zmeny (zmien)

— Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

5. Zmena (zmeny)

Opis výrobku:

Opis výrobku bol revidovaný a doplnený na základe údajov, ktoré vyplynuli z analýz a ochutnávok vykonaných za posledných desať rokov, a na základe zmien v metódach organoleptického hodnotenia olejov. Konkrétne sa vykonali tieto zmeny:

- Organoleptické vlastnosti:

Pokiaľ ide o vzhľad, výraz „bez zakalenia a nečistôt“ treba vypustiť, pretože jeho význam je jednoznačne obsiahnutý v pojme „priehľadný“.

Pokiaľ ide o farbu, opis sa rozšíril tak, aby zahŕňal informácie o farbe na začiatku obchodného roka olivového oleja.

Pokiaľ ide o chuť a vôňu, vypracoval sa opis vývoja ovocnosti v priebehu obchodného roka. Parametre vyjadrujúce výsledky analýzy výrobku sa takisto aktualizovali, aby sa zosúladiť s metódou Medzinárodnej rady pre olivy na organoleptické hodnotenie panenských olivových olejov, ako sa vyžaduje v platnom európskom nariadení o charakteristikách olivového oleja a o príslušných analytických metódach. V rámci tejto aktualizácie sa takisto nahradilo minimálne bodové hodnotenie od degustačnej komisie mediánom nedostatkov (Md), mediánom ovocnosti (Mf) a maximálnou intenzitou ostrosti a horkosti.

Okrem toho sa na základe degustačných posudkov revidoval aj odkaz na orechovú a mandľovú vôňu.

Táto tabuľka obsahujúca organoleptické vlastnosti sa teda nahrádza:

„Vzhľad	číry, priehľadný, bez zakalenia a nečistôt
Farba	žltá s odtieňmi od bledožltej po starozlatú
Chuť	má dobrú chuť, ovocnú na začiatku obchodného roka, v priebehu sezóny sa stáva mierne sladkou; vôňa pripomínajúca mandle a zelené orechy
Minimálne bodové hodnotenie od degustačnej komisie	6,5“

touto tabuľkou:

„Vzhľad	číry, priehľadný
Farba	na začiatku obchodného roka je farba zelená alebo zelenožltá; v priebehu sezóny nadobúda žltú farbu, ktorá môže byť v rozmedzí od bledožltej po starozlatú
Chuť	má dobrú, stredne až silne ovocnú chuť a v priebehu sezóny sa môže stať sladšou s jemnejšou ovocnosťou; vôňa, ktorá môže pripomínať mandle a/alebo orechy
Medián nedostatkov (Md)	0
Medián ovocnosti (Mf)	≥ 2,5
Medián horkosti	≤ 6
Medián ostrosti	≤ 6“

- Fyzikálne a chemické vlastnosti: Odstránili sa parametre týkajúce sa maximálnej vlhkosti a obsahu prchavých zlúčenín, ako aj parametre pre maximálny obsah nečistôt. Je to z toho dôvodu, že európske ustanovenia o charakteristikách olivového oleja a oleja zo zvyškov olív a o príslušných analytických metódach nepovažujú tieto ukazovatele za kvalitatívne parametre na hodnotenie olejov.

Prvky zaručujúce pôvod výrobku v danej oblasti:

Navrhuje sa zjednodušiť tento odsek a upraviť jeho štruktúru tak, aby bol v súlade s existujúcimi systémami výsledovateľnosti a kontroly a s návrhom najaktuálnejších špecifikácií. Vypustil sa odkaz na „sprievodný list“, ktorý mal byť pripojený k „všetkým dodávkam chráneného oleja“, pretože výsledovateľnosť možno zabezpečiť inými prostriedkami.

Preto sa navrhuje v špecifikácii nahradiť súčasné znenie odseku: Dôkazy o tom, že výrobok pochádza z danej zemepisnej oblasti:

„Kontroly a certifikácia:

V ďalšom texte sú uvedené základné prvky zaručujúce pôvod výrobku. Zahŕňajú tieto procesy:

Olivy prichádzajúce do spracovateľských podnikov sú zo schválených odrôd a pochádzajú z podnikov, ktoré sú uvedené v registri podnikov. Tento register vedie a kontroluje regulačná rada.

Olivy sa lisujú v podnikoch, ktoré sa nachádzajú v produkčnej oblasti a sú uvedené v registroch lisovní regulačnej rady. V týchto zariadeniach dochádza aj k extrakcii oleja. Olej získaný týmto spôsobom sa hodnotí v súlade s postupmi stanovenými v špecifikácii. Skladuje a balí sa v podnikoch, ktoré sa nachádzajú vo vyznačenej oblasti a sú uvedené v registri baliarní a obchodných podnikov, ktorý vedie regulačná rada.

Olej podlieha fyzikálnej, chemickej a organoleptickej analýze. Len tie oleje, ktoré úspešne prejdú celým kontrolným postupom, sa zabalia a uvedú na trh s označením pôvodu a s etiketou, zadnou etiketou alebo očíslovanou pečatou kvality, ktorú vydáva regulačná rada.

Číslo uvedené na etiketách, ktoré prideli regulačná rada baliarňam, závisí od výrobku, ktorý pestovateľ dodal týmto podnikom, a od objemu nádob, v ktorých sa má výrobok umiestniť na trh.

Na účely zachovania certifikácie musí všetky veľkoobchodné dodávky oleja, na ktoré sa vzťahuje toto označenie pôvodu a ktoré sa prepravujú medzi viacerými registrovanými podnikmi, sprevádzať doklad o pohybe vydaný regulačnou radou spôsobom, ktorý stanovila.“

týmto textom, ktorý je nadpismi rozdelený do troch častí: výsledovateľnosť, vlastné monitorovanie prevádzkovateľmi a kontroly a certifikácia:

„Výsledovateľnosť

Vykonávanie výsledovateľnosti vo všetkých fázach produkcie, výroby a balenia umožňuje overovať pôvod oleja, na ktorý sa vzťahuje CHOP.

Na účely riadnej výsledovateľnosti a monitorovania špecifikácie výrobku treba zabezpečiť:

register výrobcov a pozemkov

register lisovní

register baliarní a obchodných podnikov.

Vlastné monitorovanie registrovanými prevádzkovateľmi

Registrovaní prevádzkovatelia uchovávajú záznamy o kontrolách, ktoré sami vykonávajú na účely preukázania dodržiavania požiadaviek stanovených v špecifikácii. Minimálny obsah tohto vlastného monitorovania je vymedzený v príručke riadenia kvality.

Kontrola a certifikácia

CHOP podlieha kontrolám certifikačného orgánu, ktorý monitoruje systém kontrol, ktoré registrovaní prevádzkovatelia vykonávajú sami, ako aj výsledovateľnosť a kontroly výrobného procesu a hotového výrobku. Monitorovanie sa uskutočňuje vo forme pravidelných kontrol, preskúmania dokumentácie (registrov) a kvality baleného oleja.

V prípade nesplnenia požiadaviek stanovených v tejto špecifikácii sa olej nesmie umiestňovať na trh pod CHOP „Aceite de Terra Alta“ ani „Oli de Terra Alta“.

Spôsob výroby:

- Bola odstránená požiadavka prepravovať olivy do lisovní v špeciálnych perforovaných prepravkách. Je to výsledok toho, že systémy zberu a prepravy sa vyvíjajú, a tak nie je potrebné ich obmedzovať, pokiaľ sa zachová celistvosť olív.
- Minimálny vek stromov (päť rokov), z ktorých olivy pochádzajú, sa ruší. Je to spôsobené tým, že nové techniky výsadby a pestovania umožňujú docíliť optimálnu produkciu olív pred tým, než dosiahnu tento vek.

Označovanie:

Doplnila sa požiadavka začleniť výraz „chránené označenie pôvodu“ alebo začiatkové písmená „CHOP“ do registrovaného názvu v súlade s uplatniteľnými predpismi.

Iné:

— Balenie: Obmedzenie, ktoré sa týka balenia pri zdroji, sa vypúšťa, pretože nie je nutné, aby sa to robilo vo vymedzenej zemepisnej oblasti, keďže súčasné systémy výsledovateľnosti a kontroly umožňujú zaručiť kvalitu príslušného výrobku. V dôsledku toho sa vykonali zmeny vo všetkých odsekoch špecifikácie, ktorých sa táto zmena týka. Tieto zmeny sú uvedené nižšie:

— *Zemepisná oblasť:* Veta „Oblasť prípravy a balenia je rovnaká ako oblasť výroby“ sa vypúšťa a nahrádza sa takto: „Oblasť prípravy sa zhoduje s produkčnou oblasťou. Balenie sa nemusí vykonávať vo vymedzenej zemepisnej oblasti“, aby sa odstránilo obmedzenie, ktoré sa týka balenia pri zdroji.

— *Prvky zaručujúce pôvod výrobku v danej oblasti:* Odstránili sa odkazy na balenie v rámci zemepisnej oblasti.

— *Spôsob výroby:* Odstránili sa tri odseky uvedené nižšie. V týchto odsekoch sa uvádzalo vysvetlenie, prečo sa celý výrobný proces (vrátane balenia) chráneného oleja musí vykonávať v danej zemepisnej oblasti.

„Celý proces od výroby po označovanie sa vykonáva vo vymedzenej zemepisnej oblasti s cieľom zaručiť kvalitu a zabezpečiť výsledovateľnosť procesu.“

Pokiaľ ide o kvalitu: Panenské olivové oleje sú veľmi citlivé na externé činidlá, ktoré môžu spustiť širokú škálu transformácií a zmien. V prípade tohto druhu oleja je teda kľúčové, aby sa celý proces uskutočňoval v rámci rovnakej zemepisnej oblasti.

Výsledovateľnosť: Pokiaľ ide o kontroly a certifikáciu, na správnu orientáciu certifikačného orgánu je nevyhnutné, aby sa celý proces vykonával vo vymedzenej zemepisnej oblasti.“

Uvedené odseky sa nahrádzajú týmto odsekom o balení:

„Proces balenia a označovania možno vykonávať v rámci zemepisnej produkčnej oblasti aj mimo nej.“

— Kontrolný orgán: Aktualizovali sa údaje o kontrolnom orgáne.

— Vnútroštátne právne požiadavky: Táto časť bola vypustená, pretože nejde o požiadavku vyplývajúcu z nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

— Do špecifikácie výrobku sa zahrnulo logo CHOP „Aceite de Terra Alta“/„Oli de Terra Alta“.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ACEITE DE TERRA ALTA“/„OLI DE TERRA ALTA“

EÚ č.: ES-PDO-0105-01382 – 5.10.2015

CHOP (X) CHZO ()

1. Názov:

„Aceite de Terra Alta“/„Oli de Terra Alta“.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Španielsko.

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.5. Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.).

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Extrapanenský olivový olej z plodov *Olea Europaea* L, najmä z odrody Empeltre alebo zmes odrody Empeltre a druhotných odrôd Arbequina, Morruda a Farga. Olej sa získava mechanickými procesmi alebo inými fyzickými prostriedkami, ktoré nespôsobujú znehodnotenie oleja a uchovávajú chuť, vôňu a vlastnosti plodov, z ktorých sa vyrába.

Empeltre je hlavná a tradičná odroda, pretože prevláda v produkčnej oblasti.

Olej s označením pôvodu Terra Alta má tieto vlastnosti:

Organoleptické:

Vzhľad	číry, priehľadný
Farba	na začiatku obchodného roka je farba zelená alebo zelenožltá; v priebehu sezóny nadobúda žltú farbu, ktorá môže byť v rozmedzí od bledožltej po starozlatú
Chuť	má dobrú, stredne až výrazne ovocnú chuť a v priebehu sezóny sa môže stať sladšou s jemnejšou ovocnosťou; vôňa, ktorá môže pripomínať mandle a/alebo orechy
Medián nedostatkov (Md)	0
Medián ovocnosti (Mf)	≥ 2,5
Medián horkosti	≤ 6
Medián ostrosti	≤ 6

Chemické a fyzikálne vlastnosti:

Maximálna kyslosť (vyjadrená ako percentuálny podiel kyseliny olejovej)	0,50
Maximálne peroxidové číslo (meq. O ₂ /kg)	18
Maximálna hodnota K ₂₇₀	0,20
Maximálna hodnota K ₂₃₂	2,50

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Olivy sa musia pestovať výhradne v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4 a v tejto zemepisnej oblasti musí byť výrobok aj spracovaný.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Olivový olej možno baliť v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4 alebo mimo nej.

V prípade maloobchodného predaja sa musí výrobok plniť do nádob, ktoré povoľujú platné právne predpisy, s maximálnym objemom 5 litrov.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Okrem informácií všeobecného charakteru, ktoré sa požadujú v príslušných právnych predpisoch, musí byť na obale zobrazený názov označenia „Aceite de Terra Alta“ (v španielčine) alebo „Oli de Terra Alta“ (v katalánčine) spolu so slovami „chránené označenie pôvodu“ alebo skratkou „CHOP“.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Produkčná oblasť zahŕňa okres Terra Alta a niektoré obce v okrese Ribera d'Ebre. Oba tieto okresy sa nachádzajú na juhozápade autonómnej oblasti Katalánsko.

Do tejto zemepisnej oblasti sú teda začlenené tieto obce:

Terra Alta			Ribera d'Ebre
Arnes	Corbera d'Ebre	Pinell de Brai	Ascó
Batea	Gandesa	Pobla de Massaluca	Flix (všetky zóny okrem zón 13, 18, 19, 20 a 21)
Bot	Horta de Sant Joan	Prat de Comte	Riba roja d'Ebre
Caseres	La Fatarella	Vilalba dels Arcs	

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Chránené olivové oleje sa vyrábajú a spracúvajú v južnej časti údolia rieky Ebro. Topografická rozmanitosť a skutočnosť, že ide o vnútrozemskú oblasť odľahlú od mora, znamenajú, že táto oblasť sa považuje za prechodné pásmo medzi horským podnebím a kontinentálnym stredomorským podnebím. Z hľadiska pôdy a podnebia možno túto oblasť charakterizovať pomocou troch kľúčových faktorov:

- Nadmorská výška: Oblasť leží na náhornej plošine s priemernou nadmorskou výškou 400 m. Tvoria ju vápencové pôdy, ktorých úrodnosť je veľmi slabá.
- Prírodné prekážky: V okrese sa zbiehajú tri pohoria: Pàndols a Cavalls s maximálnou nadmorskou výškou 700 m a najväčšie pohorie Els ports de Besait, ktorého najsevernejšie štíty dosahujú nadmorskú výšku 1 400 m. Všetko to vytvára osobitý terén, na ktorom je jedinečná mikroklima s vnútrozemským stredomorským podnebím, ktoré sa vyznačuje extrémnymi teplotami, veľkými teplotnými výkyvmi a letným suchom.
- Vetry: Okrem faktorov uvedených vyššie a v ich dôsledku vetry v tejto oblasti zohrávajú veľmi dôležitú úlohu ani nie tak z dôvodu ich intenzity (ktorá nie je nadmerná) ako skôr preto, akým spôsobom prispievajú k podmienkam pestovania. Dva najdôležitejšie vetry v oblasti sú Garbinada a Cerç.

Charakter olivového oleja chráneného CHOP je daný jeho hlavnou odrodou Empeltre. Ide o autochtónnu odrodu, ktorá sa tradične pestuje v tejto oblasti. Je oceňovaná za svoj vysoký obsah oleja a za vynikajúcu kvalitu oleja. Táto odroda rastie prirodzene a výlučne v celom údolí rieky Ebro a na Baleárskych ostrovoch. Zemepisná oblasť CHOP Aceite de Terra Alta alebo Oli de Terra Alta zodpovedá presne južnej časti tohto údolia. Táto odroda je dokonale prispôbená charakteristikám pôdy a podnebia produkčnej oblasti CHOP. Je to spôsobené tým, že sa tu nezačala pestovať len nedávno, ale je výsledkom prirodzeného výberu, ktorým sa vyvinula odolná odroda, ktorá je prispôbená neúrodným pôdam a odolná voči suchu a chladu. Je to tradičná a hlavná odroda v okrese Terra Alta a je to takisto jediná odroda, ktorá sa pestuje na oboch miestach. Odroda Empeltre je v okrese Terra Alta taká dôležitá a osobitá, že v rastlinných škólkach sa označuje aj názvom Terra Alta.

Nadmorská výška, prírodné prekážky, ktoré formujú tvar terénu v tejto oblasti, a vetry, všetky tieto faktory tvoria v oblasti jedinečnú mikroklimu. To priamo ovplyvňuje životný cyklus olivovníka a v dôsledku toho aj jeho plod, olivu, a olej, ktorý sa z nej vyrába.

V konkrétnom prípade vetrov Garbinada, juhozápadný vietor, prináša vlhkosť potrebnú na pestovanie olivovníkov. Cerç, studený a suchý vietor zo severozápadu, vďaka svojim vlastnostiam a frekvencii zabraňuje mnohým zdravotným problémom (hubám) a pomáha zabezpečiť, že surovina na výrobu oleja dozrieva bez problémov a že do lisovní prichádza vo vynikajúcom stave.

Z historického hľadiska sú „Aceite de Terra Alta“ a „Oli de Terra Alta“ výsledkom dlhej tradície, keďže Arabom sa pripisujú zásluhy za to, že zaviedli pestovanie olív v okrese Terra Alta. V roku 1192, teda v čase, keď nad arabskou kultúrou začala prevažovať kresťanská, produkcia oleja už tvorila v tomto okrese jednu zo základných zložiek poľnohospodárskej výroby (Cartes de Poblament de Gandesa, 1992). Okrem toho Antoni Mascaró vo svojej knihe *Moje pamäti* (1948) uvádza, že okolo roku 1787 bol olivovník najpestovanejšou plodinou v obci Batea v okrese Terra Alta, nasledovalo obilie a vinič. V texte sa uvádza, že „výnos oleja z úrody olív, ktorému vďačí táto oblasť za svoje veľké bohatstvo, predstavoval 21 000 nádob, z ktorých každá vážila 38 libier, t. j. 31 920 kastílskych arrobas [...]“. To znamená, že vtedajšia populácia, ktorú tvorilo menej ako tisíc obyvateľov, vyrobila 350 000 kg olivového oleja, čo zodpovedá približne 1 800 000 kg olív, a to poukazuje na dôležitosť výroby olivového oleja v tejto oblasti v 18. storočí. V polovici 19. storočia bolo pestovanie olív naďalej dôležité a v oblasti terajšieho okresu Terra Alta olivový olej predstavoval najväčší podiel obrábanej pôdy, pričom výrazne prevyšoval súčasné úrovne výroby (*Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España* od autora Pascuala Madoza, 1847). Autor chválil aj jeho kvalitu a o oblasti Gandesa tvrdil: „[...] v tejto oblasti sa vyrábajú veľké množstvá kvalitného olivového oleja, pšenice a raže [...]“

Prírodné faktory zemepisnej oblasti teda formovali prirodzený výber v nej pestovaných olív, ktoré sú vhodné na výrobu olivového oleja. Táto skutočnosť v spojení s dlhou tradíciou pestovania olív v tejto oblasti (súvisiacou so všetkými krokmi pestovania a spracovania, od obrábania pôdy až po zber v čase optimálneho dozretia a spracovanie) umožňuje vyrábať najkvalitnejšie olivové oleje, ktoré sú chutné, majú ovocnú chuť a vôňu s nádychom mandlí a/alebo orechov.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie výrobku

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

<http://gencat.cat/alimentacio/pliego-aceite-terra-alta>.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK